



register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

**T 300**  
*T-Racer*



Deutsch  
English  
Français  
Italiano  
Nederlands  
Español  
Português  
Dansk  
Norsk  
Svenska  
Suomi  
Ελληνικά  
Türkçe  
Русский  
**Magyar**  
**Česky**  
**Slovensko**  
**Polski**  
**Românește**  
**Slovensky**  
**Hrvatski**  
**Srpski**  
Български  
取扱説明書



5.961-341.0 (11/08)

## DE – Sicherheitshinweise



### VORSICHT!

Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben.

- ⚠ Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- ⚠ Der T-Racer darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ⚠ Den Hochdruckstrahl erst auslösen wenn sich der T-Racer auf der Reinigungsfläche befindet.
- ⚠ Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes befinden.
- ⚠ Halten Sie den T-Racer bei der Wandreinigung immer mit beiden Händen. Greifen Sie bei Betrieb nicht unter den Rand des T-Racers.
- ⚠ Bei Arbeiten am T-Racer und Beendigung des Reinigungsbetriebs den Hochdruckreiniger ausschalten.
- ⚠ Maximale Wassertemperatur 60 °C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese der Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## EN – Safety Instructions



### ATTENTION!

Do not use the appliance without having read the instructions for use.

- ⚠ Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.
- ⚠ The T-Racer must not be used by children.
- ⚠ Only trigger the high-pressure jet if the T-Racer is located on the surface to be cleaned.

⚠ There must be no persons in the immediate vicinity of the cleaning head.

⚠ Always hold the T-Racer with both hands during the cleaning of walls. Do not reach under the edge of the T-Racer while the device is in operation.

⚠ Turn off the high-pressure cleaner during all works at the T-Racer and after the completion of the cleaning operation.

⚠ Maximum water temperature 60°C (please observe the instructions of your high-pressure cleaner).

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## FR – Consignes de sécurité



### PRUDENCE !

Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir lu les instructions de service.

⚠ Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.

⚠ Le T-Racer ne doit jamais être utilisé par des enfants.

⚠ Déclencher le jet haute pression uniquement lorsque le nettoyeur de surfaces se trouve sur la surface à nettoyer.

⚠ Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.

⚠ Toujours maintenir l'appareil T-Racer avec les deux mains pour nettoyer les murs. Ne jamais saisir sous le bord du T-Racer durant le fonctionnement.

⚠ Toujours mettre le T-Racer hors marche pour effectuer des travaux sur le nettoyeur haute pression.

⚠ Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

## IT – Norme di sicurezza



### ATTENZIONE!

Non impiegare l'apparecchio senza aver prima letto le istruzioni d'uso.

- ⚠ Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.
- ⚠ T-Racer non va usato da bambini.
- ⚠ Azionare il getto ad alta pressione solo quando T-Racer si trova sulla superficie da pulire.
- ⚠ Non vi devono essere altre persone in diretta vicinanza della testa pulente.
- ⚠ Durante la pulizia delle pareti, tenere sempre il T-Racer con entrambe le mani. Durante l'uso non inserire le mani sotto al bordo del T-Racer.
- ⚠ Durante i lavori al T-Racer e una volta terminata la pulizia, spegnere l'idropulitrice.
- ⚠ Massima temperatura dell'acqua 60 °C (si prega di osservare le istruzioni della Vostra idropulitrice).

## Protezione dell'ambiente



I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

## NL – Veiligheidsvoorschriften



### VOORZICHTIG!

Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen.

- ⚠ Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.
- ⚠ De T-Racer mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ⚠ Schakel de hogedrukstraal pas in, als de T-Racer zich op het te reinigen oppervlak bevindt.
- ⚠ Er mogen zich geen andere personen in de onmiddellijke nabijheid van de reinigingskop bevinden.
- ⚠ Houd de T-Racer bij het reinigen van wanden altijd met beide handen vast. Steek bij gebruik van de T-Racer uw handen niet onder de rand door.
- ⚠ Schakel de hogedrukreiniger uit voor werkzaamheden aan de T-Racer en om het reinigen te beëindigen.
- ⚠ Maximale watertemperatuur: 60 °C (neem de aanwijzingen voor de hogedrukreiniger in acht).

## Zorg voor het milieu



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

## ES – Indicaciones de seguridad



### PRECAUCIÓN

- △ No utilice el aparato sin haber leído previamente el manual de instrucciones.
- △ Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.
- △ El T-Racer no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- △ No dispare el chorro a alta presión mientras el T-Racer no se encuentre sobre la superficie que se desea limpiar.
- △ No debe haber ninguna otra persona situada en las proximidades inmediatas del cabezal limpiador.
- △ Durante la limpieza de paredes, sujete siempre el T-Racer con las dos manos. Cuando el T-Racer esté en marcha, no lo agarre por debajo de su borde.
- △ Cuando se estén realizando trabajos en el T-Racer y una vez concluida la limpieza, desconecte la limpiadora a alta presión.
- △ Temperatura máxima del agua 60 °C (tenga en cuenta las indicaciones de su limpiadora a alta presión).

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

## PT – Avisos de segurança



### ATENÇÃO!

- △ Não utilize o aparelho sem ler antes o manual de instruções.
- △ Observe os avisos de segurança da sua lavadora de alta pressão.
- △ O T-Racer não deve ser utilizado por crianças.

- △ Activar o jacto de alta pressão só quando o T-Racer encontrar-se por cima da superfície que deve ser limpa.
- △ Não devem encontrar-se outras pessoas nas proximidades da cabeça de limpeza.
- △ Segure o T-Racer durante a limpeza das paredes sempre com duas mãos. Não toque na parte inferior do T-Racer durante a sua utilização.
- △ Depois de terminar as operações de limpeza com o T-Racer, desligar a lavadora de alta pressão.
- △ Temperatura máxima da água 60 °C (observe as indicações da sua lavadora de alta pressão).

### Protecção do meio ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.




Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

## DK – Sikkerhedsanvisninger





### OBS!

- △ Benyt aldrig aggregatet uden at have læst brugsanvisningen.
- △ Følg højtryksrensens sikkerhedsanvisninger.
- △ T-Racer må ikke anvendes af børn.
- △ Højtryksstrålen må først udløses, når T-Racer er anbragt på rengøringsfladen.
- △ Der må ikke være andre personer i umiddelbar nærhed af rengørings-hovedet.
- △ Hold altid fast i T-raceren med begge hænder, når væggene renses. Grib ikke ind under randen på T-Racer mens den er i brug.
- △ Ved arbejder på T-Racer og når rengøringsfunktionener afsluttet, skal der slukkes for højtryksrenseren.

-  Maksimal vandtemperatur 60 °C (se anvisningerne til højtryksrenseren).








### Miljøbeskyttelse

-  Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen til husholdningsaffald, men aflever dem til genanvendelse.



-  Brugte apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genanvendelse. Aflever derfor brugte aggregater på en modtagestation eller lign.

## NO – Sikkerhetsanvisninger

### FORSIKTIG!








- Ikke ta maskinen i bruk uten å ha lest bruksveiledningen.
-  Gjør deg kjent med sikkerhets-anvisningene for høytrykksvaskeren.
-  T-Racer må ikke brukes av barn.
-  Høytrykkstrålen skal først aktiveres når T-Racer er i posisjon på flaten som skal rengjøres.
-  Det må ikke befinne seg andre personer i umiddelbar nærhet av rengjørings-hodet.
-  Hold alltid T-Raceren med begge hender under veggrensjøring. Grip aldri under kanten på T-Racer når den er i drift.
-  Ved arbeid på T-300 og etter avsluttet rengjøring, skal høytrykksvaskeren kobles fra.
-  Maksimal vanntemperatur 60 °C (følg instruksjonene for din høytrykkspyler).

### Miljøvern



-  Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
-  Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

## SV – Säkerhetsanvisningar

### VARNING!

- Använd inte aggregatet utan att ha läst bruksanvisningen.
-  Iaktta säkerhetsanvisningarna för din högttryckstvätt.
-  T-Racer får inte användas av barn.
-  Aktivera högtrycksstrålen först när T-Racer befinner sig på rengöringsytan.
-  Inga andra personer får befinna sig i omedelbar närhet av rengörings-huvudet.
-  Håll alltid i T-Racer med båda händer vid rengöring av väggar. Ta under driften ej tag under kanten på T-Racern.
-  Vid arbeten på T-Racer och när rengörings-driften avslutas, ska högtryckstvätten slås från.
-  Maximal vattentemperatur 60 °C (observera anvisningarna till din högttrycksspruta).








### Miljöskydd

-  Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Vänligen släng inte förpackningarna i hushållssoporna utan för dem till återvinningen.
-  Gamla apparater innehåller värdefulla återvinningsbara material som bör tillvaratas. Vänligen för därför bort gamla apparater till avfallshandling via lämpliga uppsamlingsystem.

## FI – Turvaohjeet

### **VARO!**

Älä käytä laitetta lukematta ensin käyttöohjetta.


-  Huomioi suurpainepesurisi turva-ohjeet.
-  T-Racer -laitetta ei saa antaa lasten käsiin.
-  Laukaise suurpainesuihku vasta, kun T-Racer on puhdistettavanpinnan päällä.
-  Puhdistuspään lähistöllä ei saa oleskella muita henkilöitä.
-  Pidä T-Raceria seinän puhdistuksessa aina molemmin käsin. Älä tartu käytössä T-Racer -laitteen reunan alle.
-  T-Racer -laitetta koskevissa töissä ja puhdistuskäytön päättyessä on suurpainepesuri kytkettävä pois päältä.
-  Maksimaalinen vedenlämpötila 60 °C (huomioi suurpainepesurin ohjeet).

### **Ympäristönsuojelu**



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pak kauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.








Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi  toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.


## EL – Υποδείξεις ασφαλείας


### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει προηγουμένως τις οδηγίες λειτουργίας.

-  Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης που έχετε στη διάθεσή σας.
-  Απαγορεύεται η χρήση του T-Racer από παιδιά.
-  Ενεργοποιήστε τη δέσμη υψηλής πίεσης μόνον όταν το T-Racer βρίσκεται στην επι φάνειακαθαρισμού.
-  Απαγορεύεται η παρουσία ατόμων κοντά στην περιοχή της κεφαλής καθαρισμού.

 Κατά τη διάρκεια καθαρισμού τοίχων κρατάτε το T-Racer πάντα και με τα δύο χέρια. Κατά τη λειτουργία μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από T-Racer.

 Όταν εργάζεστε με το T-Racer και μόλις ολοκληρώσετε τη λειτουργία καθαρισμού, απενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.


 Μέγιστη θερμοκρασία νερού 60 °C (τηρήστε την υπόδειξη του καθαριστικού υψηλής πίεσης).

### **Προστασία περιβάλλοντος**



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίββατα, αλλά σε ειδικό σύστηβα επαναχρησιβοποίησης.










Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιβα υλικά, τα οποία θα πρέπει να  Βεταφέρονται σε σύστηβα επαναχρησιβοποίησης. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήβατα συλλογής.

## TR – Güvenlik bilgileri



### **DİKKAT!**

Kullanım kılavuzunu okumadan cihazı kullanmayın.

-  Yüksek basınçlı temizleyicinizin emniyet uyarılarını dikkate alın.
-  T-Racer kesinlikle çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
-  Yüksek basınçlı su, T-Racer temizlenecek yüzeye yerleştirilmeden açılmamalıdır.
-  Temizleme kafasının yakınında hiç kimse bulunmamalıdır.
-  T-Racer'i duvar temizlemede kullanırken daima iki elinizle birlikte tutunuz. Çalışırken T-Racer'in alt kısmına dokunmayın.
-  T-Racer üzerinde çalışma yaparken veya temizlik çalışması tamamlandıktan sonra, yüksek basınçlı temizleyici kapatılmalıdır.
-  Maksimum su sıcaklığı 60 °C (yüksek basınçlı temizleyicinizdeki uyarıları dikkate alınız).

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Lütfen ambalajları normal ev çöpüne atmayınız; yeniden değerlendirilmesi için ilgili bir merkezlere veriniz.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken, değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle, eski cihazları lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla bertaraf ediniz.

## RU – Указания по технике безопасности



### ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы прочитать «Руководство по эксплуатации».

- ⚠ Указания по технике безопасности вашего высоконапорного моющего аппарата также подлежат соблюдению.
- ⚠ Запрещается давать T-Racer детям
- ⚠ Высоконапорную струю можно подавать только после того, как T-Racer был поставлен на очищаемую поверхность
- ⚠ Не допускается нахождение посторонних лиц возле чистящего головного узла.
- ⚠ При мойке стен прибор T-Racer следует всегда держать обеими руками. Во время работы не ухватывайтесь за край прибора и не протягивайте руку под прибор.
- ⚠ При проведении ремонтных/профилактических работ на T-Racer и по окончании очистных работ высоконапорный моющий аппарат должен быть выключен.
- ⚠ Максимальная температура воды 60°C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

## Охрана окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

## HU – Biztonsági utasítások



### VIGYÁZAT!

Ne használja a készüléket, míg nem olvasta el a használati utasítást.

- ⚠ Tartssa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.
- ⚠ A T-Racert gyermekek ne használják.
- ⚠ A nagynyomású sugarat csak akkor kapcsolja be, ha a T-Racert a tisztítandó felületre helyezte.
- ⚠ A tisztítófej közvetlen közelében a kezelőn kívül ne tartózkodjon senki más.
- ⚠ Falfelületek tisztítása során mindig két kézzel tartsák a T-Racert. Az üzemeltetés során ne nyúljon a T-Racer pereme alá.
- ⚠ A T-Racerrel történő munka esetén és a tisztítás befejezésekor a nagynyomású tisztítót ki kell kapcsolni.
- ⚠ A maximális vízhőmérséklet 60 °C (tartsák be a nagynyomású tisztítóhoz kapott utasításokat).

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék az újrahasznosításról.










A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újrahasznosítani. Ezért kérjük, hogy a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!





**  POZOR!**

Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtete návod k jeho obsluze.

-  Dbejte bezpečnostních pokynů Vašeho vysokotlakého čističího stroje.**
-  T-Racer nesmí být obsluhován dětmi.**
-  Proud vysokého tlaku spusťte až poté, co jste T-Racer umístili na ploše určené k čištění.**
-  V bezprostřední blízkosti čisticí hlavy se nesmějí zdržovat další osoby.**
-  Při čištění stěn držte T-Racer vždy oběma rukama. Je-li přístroj v provozu, nikdy nesahejte pod okraj T-Raceru!**
-  Při práci na T-Raceru a při ukončení celého čištění vysokotlaký čistič vypněte.**
-  Maximální teplota vody 60 °C (dbejte prosím pokynů týkajících se Vašeho vysokotlakého čističe).**








**Ochrana životního prostředí**

 Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému použití.


 Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře opětovně využít. Likvidujte proto staré přístroje laskavě ve sběrnách k tomuto účelu určených.


**  POZOR!**

Naprave ne uporabljajte, če niste prebrali navodila za uporabo.

-  Upoštevajte vse varnostne napotke vašega visokotlačnega čistilca.**
-  T-Racerja ne smejo uporabljati otroki.**
-  Visokotlačni curek pustite šele ko se T-Racer nahaja na čistilni površini.**
-  V neposredni bližini čistilne glave se ne smejo zdrževati druge osebe.**
-  T-Racer pri čiščenju sten vedno držite z obe roki. Pri delu ne segajte pod rob T-Racerja.**
-  Pri posegih na T-Racerju in zaključku čiščenja izklopite visokotlačni čistilec.**
-  Maksimalna temperatura vode 60 °C (upoštevajte navodila vašega visokotlačnega čistilca).**








**Varovanje narave**

 Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



 Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.










** UWAGA!**

- Nie należy uruchamiać urządzenia przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi.
- ** Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa stwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.
  - ** Urządzenie T-Racer nie może być stosowane przez dzieci.
  - ** Strumień wysokociśnieniowy należy uruchamiać dopiero wtedy, gdy T-Racer znajduje się na czyszczonej powierzchni.
  - ** W pobliżu głowicy czyszczącej nie powinny znajdować się żadne inne osoby.
  - ** Podczas czyszczenia ścian T-Racer należy zawsze trzymać oburącz. Podczas pracy nie wolno sięgać ręką pod krawędź urządzenia.
  - ** Podczas prac przy urządzeniu T-Racer oraz po zakończeniu czyszczenia należy wyłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące.
  - ** Maksymalna temperatura wody: 60 °C (przestrzegać wskazówek eksploatacji wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego).



**Ochrona środowiska**

- ** Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.
- ** Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

** ATENȚIE !**








- Nu utilizați aparatul fără să fi citit instrucțiunile de utilizare.
- ** Fiți atent la indicațiile de siguranță ale aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.
  - ** Aparatul T-Racer nu trebuie utilizat de către copii.
  - ** Jetul de înaltă presiune se pornește doar când aparatul de curățat terasele T-Racer se găsește pe suprafața de curățat.
  - ** În imediata apropiere a capului de curățare nu trebuie să se găsească nici o altă persoană.
  - ** În operațiunile de curățare a suprafețelor pereților țineți totdeauna cu ambele mâini aparatul de curățat. În timpul lucrului nu apucați de sub marginea aparatului de curățare.
  - ** În cazul intervențiilor la aparatul de curățat terasele T-Racer și după terminarea activității de curățare, se oprește aparatul de curățat sub presiune.
  - ** Temperatura maximă admisă a apei 60 °C (atenție la indicațiile referitoare la aparatul dumneavoastră de curățat sub înaltă presiune).

**Protecția mediului înconjurător**

- ** Materialele de ambalare sunt reciclabile. Nu aruncați ambalajul în contai nerele de gunoi menajer, ci depuneți-l la centrele de revalorificare.
- ** Aparatele vechi conțin materiale reciclabile de valoare, care sunt necesare proceselor de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la sistemele respective de colectare.

**UPOZORNENIE!**

Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ si neprečítate Návod na obsluhu.

-  Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu vysokotlakovému čističu.
-  T-Racer nesmú používať deti.
-  Vysokotlakový prúd aktivujte, až keď je T-Racer na čistenom povrchu.
-  V bezprostrednej blízkosti čistiacej hlavy sa nesmú nachádzať žiadne ďalšie osoby.
-  Pri čistení stien držte T-Racer vždy oboma rukami. Pri práci nesiahajte rukou pod okraj T-Racer.
-  Pri prácach na T-Racer a po ukončení čistiacej prevádzky vysokotlakový čistič vypnite.
-  Maximálna teplota vody 60 °C (rešpektujte pokyny pre vysokotlakový čistič).

**Ochrana životného prostredia**








Obalové materiály sú recyklovateľné. Nikdy nevyhadzujte obaly do komunálneho odpadu. Odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Staré zariadenia obsahujú hodnotn recyklovateľné materiály, ktoré sa musia odovzdať na opätovné zhodnotenie. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

**OPREZI!**

Stroj ne upotrebljavajte prije nego što pročitate uputstva za rad.

-  Poštujte sigurnosne upute Vašeg visokotlačnog čistača.
-  T-Racer ne smiju upotrebljavati djeca.
-  Visokotlačni mlaz pustite tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.
-  U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smiju se zadržavati druge osobe.
-  T-Racer kod čišćenja zidova uvijek pridržavajte obim rukama. Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera.
-  Kod radova na uređaju i završetku čišćenja isključite visokotlačni čistač.
-  Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputama Vašeg visokotlačnog čistača).








**Zaštita okoliša**

Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne od lažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.





Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovi ne. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko pogodnih sustava sakupljanja.








** OPREZ!**

- Uređaj ne upotrebljavajte pre nego što pročitate uputstvo za upotrebu.
-  Poštujte sva sigurnosna uputstva Vašeg čistača s visokim pritiskom.
  -  T-Racer ne smeju da upotrebljavaju deca.
  -  Mlaz pod visokim pritiskom pustite tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.
  -  U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smeju da se nalaze druge osobe.
  -  T-Racer kod čišćenja zidova uvek pridržavajte obim rukama. Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera.
  -  Kod radova na T-Raceru i završetku čišćenja isključite čistač s visokim pritiskom.
  -  Maksimalna temperatura vode 60 °C (vodite računa o uputstvima Vašeg čistača na visoki pritisak).



**Zaštita čovekove okoline**

-  Materijali pakovanja se mogu reciklirati. Molimo Vas da ova pakovanja ne bacate u kućni otpad, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
-  Stari uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati te stoga treba da se predaju kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbirate preko pogodnih sistema skupljanja.

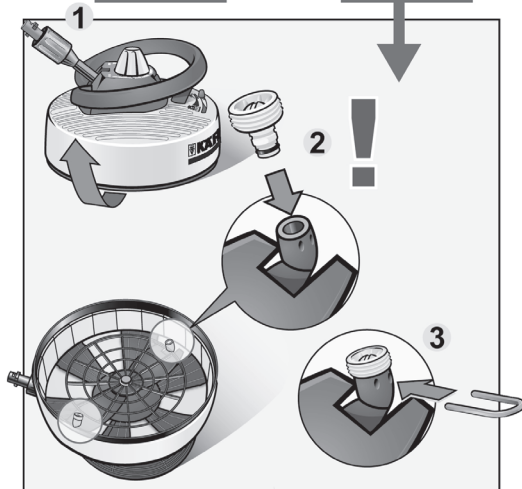
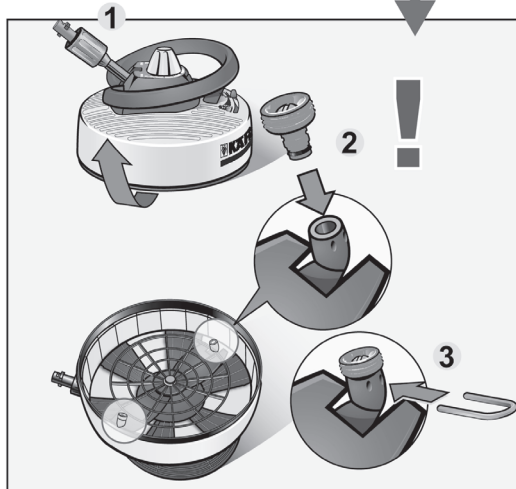
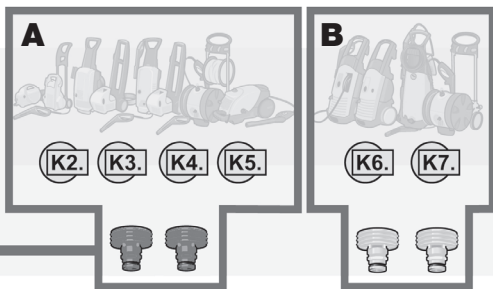
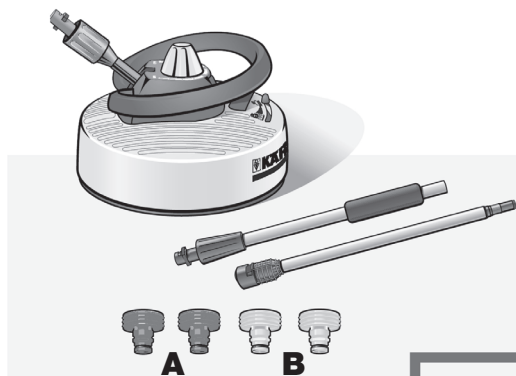
** ВНИМАНИЕ!**

- Не използвайте уреда без да сте прочели упътването за работа.
-  Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.
  -  Т-Почистващата глава не бива да бъде използвана от деца.
  -  Струята под високо налягане да се пуска само когато Т-почистващата глава се намира върху почистваната повърхност.
  -  В непосредствена близост до почистващата глава не трябва да се намират други лица.
  -  При мойке стен прибор Т-Racer следует всегда держать обеими руками. Не посягайте при работа под ръба на Т-главата.
  -  При дейности на Т-почистващата глава и завършване на почистването изключете уреда за почистване с високо налягане.
  -  Максимальная температура воды 60 °C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

**Опазване на околната среда**

-  Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
-  Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

- DE** Passend für alle Kärcher Consumer Hochdruckreiniger ab Baujahr 1992. Bei Geräten bis Baujahr 1991 benötigen Sie zusätzlich einen Adapter (Bestell-Nr.: 4.762-062).
- EN** For Kärcher consumer high pressure cleaners built from 1992 onwards. For units constructed in 1991 and earlier you need an additional adapter (order no.: 4.762-062).
- FR** Adapté à tous les nettoyeurs haute pression de la gamme Grand Public fabriqués à partir de l'année 1992: Un raccord supplémentaire est nécessaire pour tous les appareils construits jusqu'en 1991 (n° de commande : 4.762-062).
- IT** Indicato per tutte le idropulitrici hobbistiche Kärcher prodotte a partire dal 1992. Per gli apparecchi fino all'anno di costruzione 1991 è inoltre necessario un adattatore (cod. d'ordin.: 4.762-062).
- NL** Geschikt voor alle Kärcher hogedrukreinigers uit het gamma Cleaning Power Equipment vanaf bouwjaar 1992. Bij apparaten tot bouwjaar 1991 hebt u een extra adapter nodig (bestelnr.: 4.762-062).
- ES** Apropiado para todas las limpiadoras de alta presión Kärcher fabricadas a partir del año 1992. En los aparatos con año de fabricación hasta 1991, se necesita un adaptador (n° de pedido: 4.762-062).
- PT** Apropriado para todas as limpadoras de alta pressão Kärcher construídas a partir do ano 1992. Para os aparelhos fabricados até 1991 é necessário um adaptador adicional (n° de encomenda: 4.762-062).
- DA** Passer til alle Kärcher CPE højtryksrensere produceret fra og med 1992. Til aggregater, der er produceret før 1991, skal der desuden bruges en adapter (bestillingsnummer: 4.762-062).
- NO** For Kärcher hobby høytrykksvasker produsert fra og med 1992. For apparater produsert før 1991 trenger du en ekstra adapter (bestillingsnr.: 4.762-062).
- SV** Passar alla Kärcher Högtryckstvättar tillverkade från 1992 och framåt. På aggregat tillverkade före 1992 krävs en extra adapter (artikelnr.: 4.762-062).
- FI** Vuoden 1992 jälkeen valmistettuihin Kärcher kuluttajapainepesureihin. Vuonna 1991 tai aiemmin valmistettuihin laitteisiin tarvitaan lisäksi sovitin (tilaus-nro: 4.762-062).
- EL** Κατάλληλο για όλα τα ερασιτεχνικά πλυστικά Kärcher κατασκευής μετά το 1992. Για συσκευές που κατασκευάστηκαν πριν το 1991 απαιτείται επιπλέον προσαρμογέας (Κωδικός παραγγελίας: 4.762-062).
- TR** 1992 ve sonrasında üretilen Kärcher Ev Tipi Basınçlı Su Makinaları içindir. 1991 üretim yılına kadar olan cihazlarda ayrıca bir adaptöre ihtiyacınız vardır (Sipariş no.: 4.762-062).
- RU** Подходит ко всем аппаратам высокого давления Керхер для частного пользования с датой выпуска начиная с 1992 года. При использовании с приборами, выпущенными до 1991 г., требуется специальный адаптер (номер заказа: 4.762-062).
- PL** Dla wszystkich domowych wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących wyprodukowanych po roku 1992. Urządzenia wyprodukowane do roku 1991 wymagają odpowiedniej przejściówki (nr zamówieniowy: 4.762-062).
- HU** Minden 1992 után gyártott háztartási nagynyomású mosóhoz csatlakoztatható. Az 1991-ig gyártott készülékek esetén kiegészítő adapter szükséges (rendelési szám: 4.762-062).
- CS** Za Kärcherove visokotlačne uređaje proizvedene od 1992. godine. Pro přístroje s rokem výroby do 1991 je nutné použít adaptér (objednací č.: 4.762-062).
- SL** Za Kärcherjeve visokotlačne čistilnike od leta proizvodnje 1992. Pri napravah do leta izdelave 1991 boste rabili dodatni adapter (kat. št.: 4.762-062).
- RO** Pentru consumatori Kärcher aparate cu an de fabricatie incepand cu 1992. Pentru aparatele produse până în anul 1991 aveți nevoie de un adaptor suplimentar (nr. pentru comandă 4.762-062).
- SK** Hodí sa na všetky hoby vysokotlakové čističe od roku výroby 1992. U zariadení s rokom výroby do 1991 je navyše potrebný adaptér (objedn. č.: 4.762-062).
- HR** Za Kärcherove visokotlačne uređaje proizvedene od 1992. godine. Kod uređaja do godine proizvodnje 1991 potreban vam je dodatni adapter (kat. br.: 4.762-062).
- SR** Za Kärcherove mlazne uređaje proizvedene od 1992. godine. Kod uređaja do godine proizvodnje 1991 biće vam potreban i dodatni adapter (kat. br.: 4.762-062).
- BG** Подходящо за всички водоструйки Kärcher Consumer, започвайки от година на производство 1992. При уреди, произведени до 1991 г. Ви трябва допълнително и адаптер (№ за поръчка: 4.762-062).
- JP** 1992年製造以降のケルヒャー家庭用高圧洗浄機用



**DE** A = Graue Düsen B = Gelbe Düsen

**EN** A = Grey nozzles B = Yellow nozzles

**FR** A = Buses grises B = Buses jaunes

**IT** A = Gliugelli grigi B = Gliugelli gialli

**NL** A = Grijsze sproeikoppen B = Gele sproeikoppen

**ES** A = Boquillas grises B = Boquillas amarillas

**PT** A = bocais cinzentos B = bocais amarelos

**DA** A = grå dyser B = gule dyser

**NO** A = grå dyser B = Gule dyser

**SV** A = grå munstycken B = gula munstycken

**FI** A = harmaita suuttimia B = keltaisia suuttimia

**EL** A = κίτρινα ακροφύσια B = πράσινα ακροφύσια

**TR** A = Gri düzeleri B = Sarı Düzeleri

**RU** A = Серые форсунки B = Желтые форсунки

**PL** A = szare dysze B = żółte dysze

**HU** A = Szürke fúvókákat B = Sárga fúvókákat

**CS** A = šedé trysky B = žluté trysky

**SL** A = sive šobe B = rumene šobe

**RO** A = duza gri B = duza galbenă

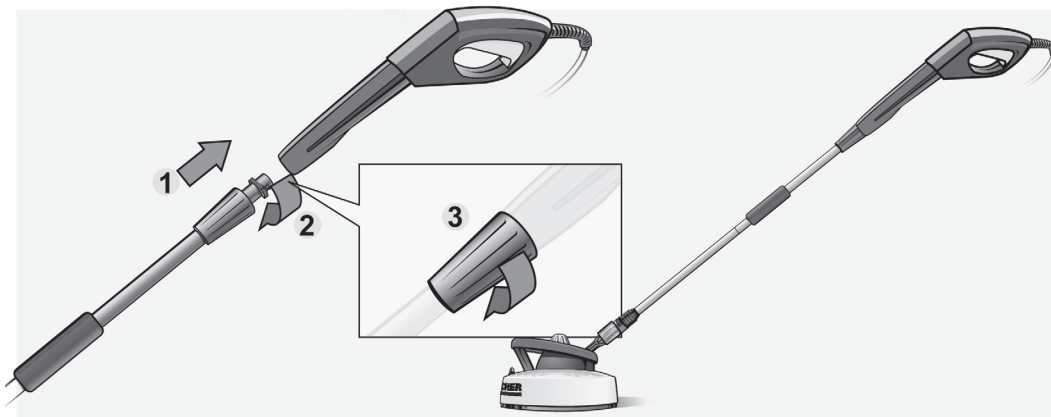
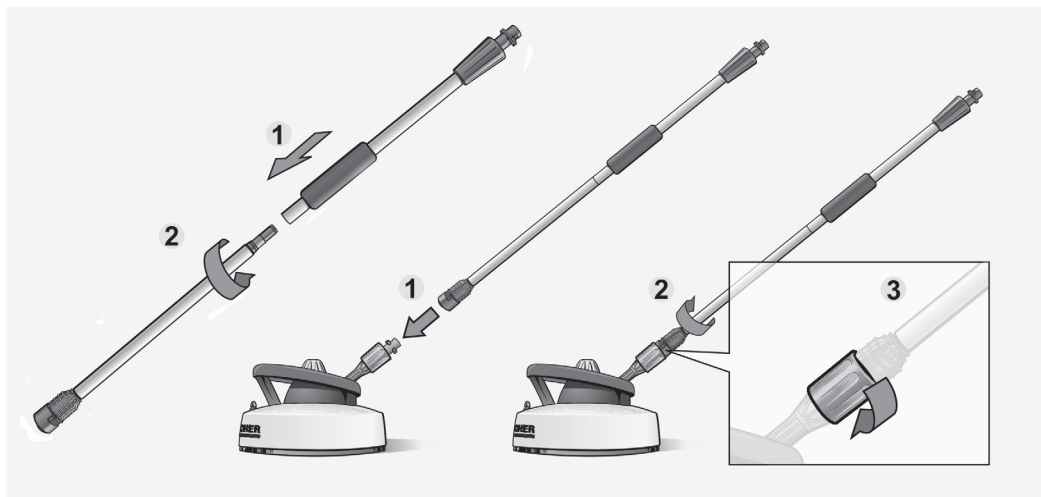
**SK** A = sivé dýzy B = žlté dýzy

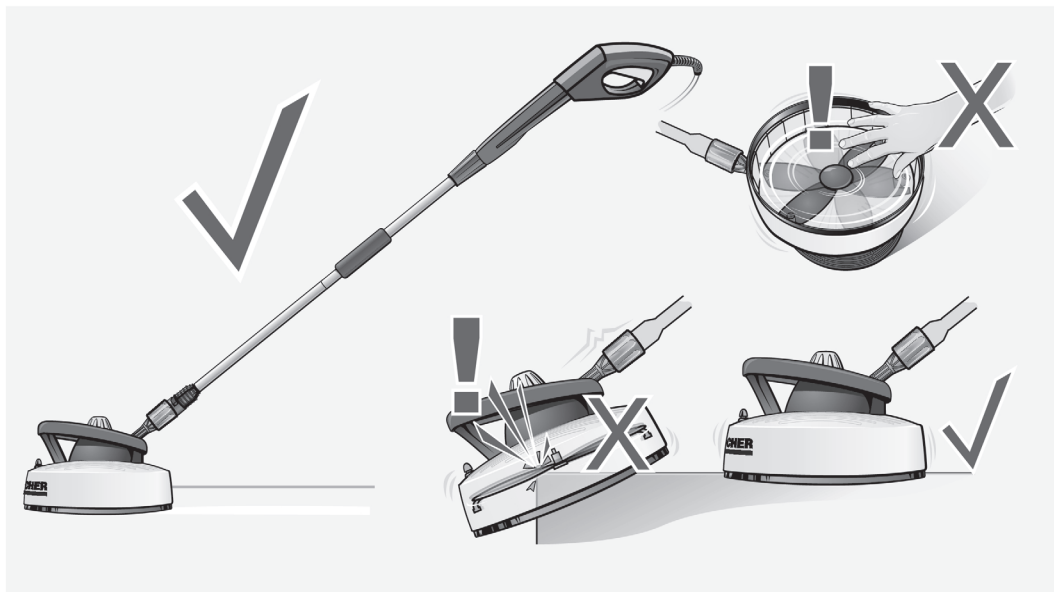
**HR** A = sive sapnice B = žute sapnice

**SR** A = sive sapnice B = žute sapnice

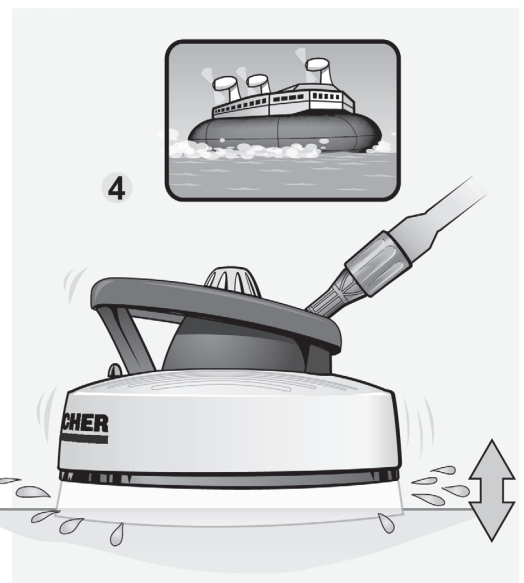
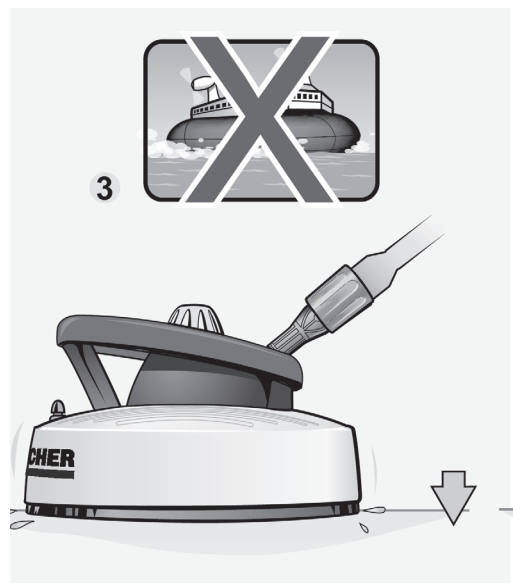
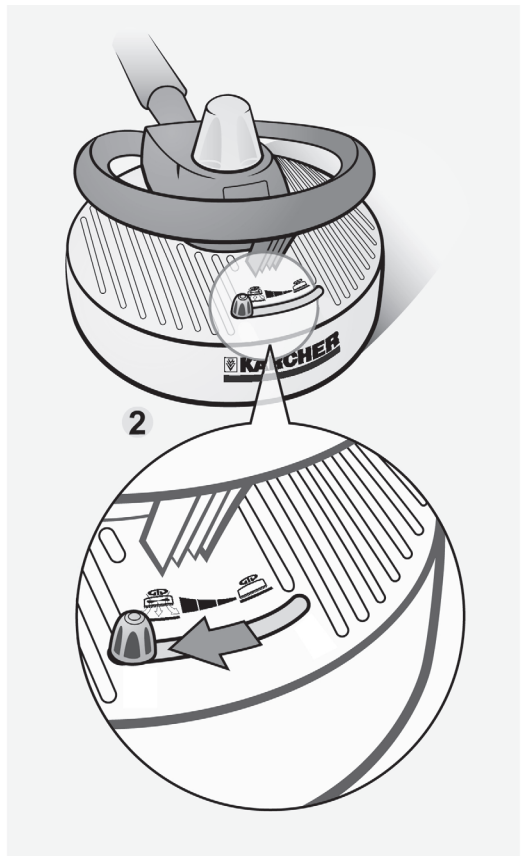
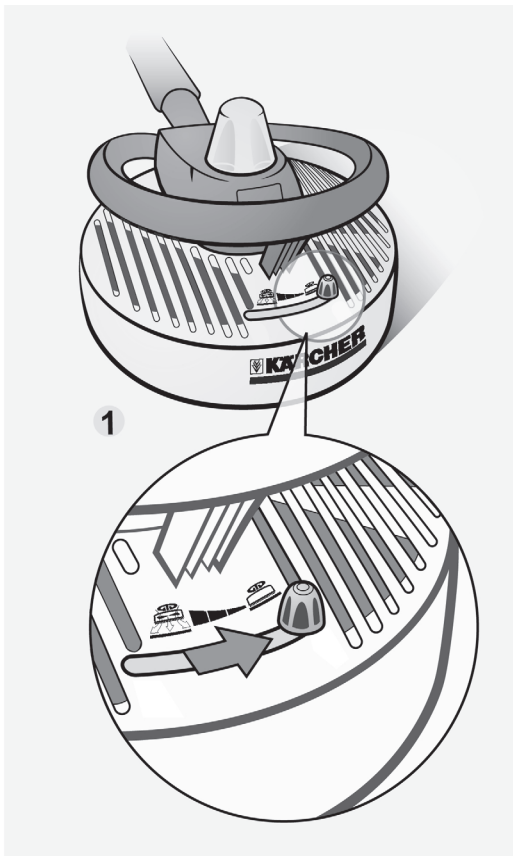
**BG** A = Сиви дюзи B = жълти дюзи

- |           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>DE</b> | 1. drücken und 2. drehen 3. festdrehen                        | <b>TR</b> | 1. bastırın ve 2. döndürün 3. sıkılabancaya dek döndürün |
| <b>EN</b> | 1. push and 2. turn Bayonet fitting 3. twist until tighten    | <b>RU</b> | 1. нажать и 2. повернуть 3. закрутить до упора           |
| <b>FR</b> | 1. Appuyer et 2. Tourner 3. Tourner à fond                    | <b>PL</b> | 1. Wcisnąć i 2. Przekręcić 3. Przekręcić do oporu        |
| <b>IT</b> | 1. spingere e 2. girare 3. serrare                            | <b>HU</b> | 1. benyomni 2. elfordítani 3. elcsavarni                 |
| <b>NL</b> | 1. duwen en 2. draaien 3. vastdraaien                         | <b>CS</b> | 1. stlačit a 2. otočit 3. dotáhnout                      |
| <b>ES</b> | 1. empujar 2. girar 3. enroscar bien hasta que quede ajustado | <b>SL</b> | 1. pritisniti in 2. zavrteti 3. pritegniti               |
| <b>PT</b> | 1. carregar e 2. gire 3. gire até estar fixo                  | <b>RO</b> | 1 apasa si 2 roteste 3 rasuciti pana la stringere        |
| <b>DA</b> | 1. tryk og 2. drej 3. drej indtil stop                        | <b>SK</b> | 1. zatlačiť a 2. otočiť 3. pevne zatahnuť                |
| <b>NO</b> | 1. Skyv og 2. vri 3. skru til den er fast                     | <b>HR</b> | 1. pritisni i 2. okreni 3. zategni                       |
| <b>SV</b> | 1. Tryck & 2. vrid 3. Vrid fast                               | <b>SR</b> | 1. pritisni i 2. okreni 3. zategni                       |
| <b>FI</b> | 1. paina ja 2. käännä 3. käännä kunnes kiinni                 | <b>BG</b> | 1. натискане и 2. въртене 3. затягане                    |
| <b>EL</b> | 1. πιέστε και 2. στρίψτε 3. περιστρέψτε μέχρι να ασφαλίσει    | <b>JP</b> | 押ししてから(1)回します(2)。固定するまで回します(3)。                          |



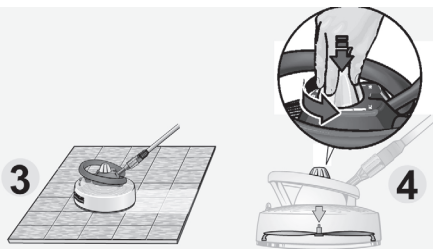
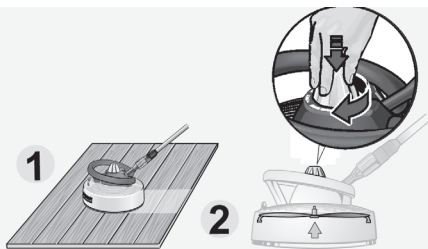






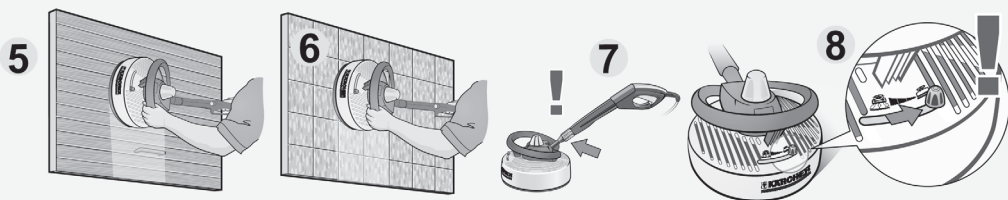
DE	1 - Lüftungsschlitze geschlossen. 3 - T-Racer sitzt voll auf dem Boden auf.
EN	1 - Louvres close 3 - T-Racer touches the floor.
FR	1 - Ouïe d'aération fermée 3 - Le T-Racer est en contact avec le sol
IT	1 - Prese d'aria chiuse 3 - Il T-Racer tocca il pavimento
NL	1 - Luchtdoorlaat kleppen gesloten 3 - T-racer raakt het vloeroppervlak
ES	1 - Ventilación cerrada 3 - El T-Racer toca el suelo
PT	1 - Ventilacao fechada 3 - T-Racer toca a superfície
DA	1 - Luftspjæld lukket 3 - T-Raceren er i kontakt med underlaget
NO	1 - Spjæld lukket 3 - T-Racer ligger ned til gulvet
SV	1 - Spjällgallret stängt. 3 - T-Racer ligger ned til gulvet
FI	1 - Ilma-aukot kiinni 3 - T-racer koskettaa pintaa
EL	1 - Κλείστε τις γρίλλιες. 3 - Το T-Racer αγγίζει το δάπεδο
TR	1 - Pancurlar kapalı 3 - T-Racer zemine oturur
RU	1 - Щель для воздуха закрыта 3 - T-Рейсер должен быть плотно прижат к полу
PL	1 - Zamknąć żaluzje 3 - T-Racer dotyka podłogi
HU	1 - Szellőzőnyílás zárva 3 - A T-Racer a padlón van
CS	1 - Uzavřená větrací štrbina 3 - T-Racer dosedá zcela na podlahu
SL	1 - zračne reže zaprte 3 - T-Racer je tesno ob tleh
RO	1 - Fante inchise 3 - T-Racer atinge podeaua
SK	1 - Vetracia štrbina uzatvorená 3 - T-Racer sedí úplne na podlahe
HR	1 - zračni prorezi zatvoreni 3 - T-Racer je prikljubljen uz tlo
SR	1 - vazdušni prorezi zatvoreni 3 - T-Racer je prikljubljen uz pod
BG	1 - Вентилационни прорези затворени 3 - T-Racer лежи изцяло върху пода
JP	1 通気口が開いた状態 3 テラススクリーナーは床面に接触します。

DE	2 - Lüftungsschlitze offen / Hovercraft-Effekt 4 - T-Racer schwebt über den Boden
EN	2 - Louvres open / Hovercraft effect 4 - Il T-Racer hovers above the floor
FR	2 - Ouïe d'aération ouverte / Effet „coussin d'air“ 4 - Le T-Racer flotte au-dessus du sol
IT	2 - Aprire prese d'aria / Effetto Hovercraft 4 - Il T-Racer flutua sopra il pavimento
NL	2 - Luchtdoorlaat-kleppen open / Hovercraft effect 4 - T-racer zweeft over het vloeroppervlak
ES	2 - Ventilación abierta / Efecto Hovercraft 4 - El T-Racer se eleva y no toca el suelo
PT	2 - Ventilacao aberta / Efecto-Hovercraft 4 - T-Racer pendente sobre a superfície
DA	2 - Luftspjæld åben 4 - T-Raceren svæver over underlaget
NO	2 - Spjæld åpen / Sveve effekt 4 - T-Racer svever over gulvet
SV	2 - Spjällgallret öppen / Svåvar effect 4 - T-Racer svåvar över golvet
FI	2 - ilma-aukot auki / Ilmatyynyalus efekti 4 - T-racer kelluu pinnalla
EL	2 - Ανοίξτε τις γρίλλιες. / Φαινόμενο Hovercraft. 4 - Το T-Racer κινείται πάνω από το δάπεδο
TR	2 - Pancurlar açık / Hoverkraft etkisi 4 - T-Racer zeminden yükselir
RU	2 - Щель для воздуха открыта / Эффект воздушной подушки 4 - T-Рейсер «парит» над полом
PL	2 - Żaluzje otwarte / Efekt poduszki 4 - T-Racer unosi się nad podłogą
HU	2 - Szellőzőnyílás kinyitva / Hovercraft-efektus 4 - A T-Racer lebeg
CS	2 - Otevřít větrací štrbinu / Hovercraft - efekt 4 - T-Racer se vznáší nad podlahou
SL	2 - zračne reže odprte / efekt zračne blazine 4 - T-Racer lebdi nad tlemi
RO	2 - Fante deschise / Efect de plutire 4 - T-Racer pluteste deasupra podelei
SK	2 - Vetracia štrbina otvorená / Efekt vznášadla 4 - T-Racer sa vznáša ponad podlahu
HR	2 - zračni prorezi otvoreni / efekt zračnoga jastuka 4 - T-Racer lebdi nad tlom
SR	2 - vazdušni prorezi otvoreni / efekat vazdušnog jastuka 4 - T-Racer lebdi nad podom
BG	2 - Вентилационни прорези отворени / Hovercraft-ефект 4 - T-Racer се носи над пода
JP	2 通気口が開いた状態 4 テラススクリーナーが床面を覆い 洗います。



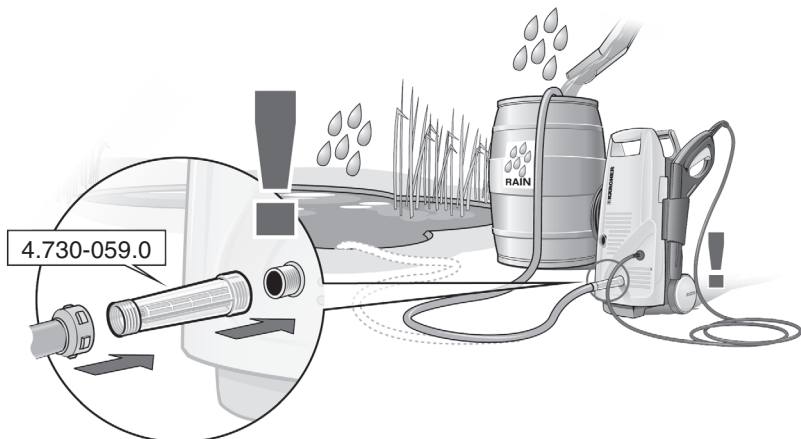
DE	1 - Holzboden, empfindliche Oberflächen 2 - Düsen nach oben drehen
EN	1 - Wooden Decking, sensitive surfaces 2 - Turn nozzles up
FR	1 - Parquets, surfaces délicates 2 - Tourner la buse vers le haut
IT	1 - Pavimenti in legno, superfici delicate 2 - Girare gli ugelli verso l'alto
NL	1 - Houten vloer, gevoelige oppervlakken 2 - Sproeiers naar boven draaien
ES	1 - Suelos de madera 2 - Superficies delicadas
PT	1 - Soalho de madeira, superfícies sensíveis 2 - gire bocal para cima
DA	1 - Træterrasser, sarte overflader 2 - Dyser i øverste position
NO	1 - Tregulv, ømfintlige overflater 2 - Juster dysene opp
SV	1 - Trågolv, känsliga ytor 2 - Vrid munstycket upp
FI	1 - puupinnat, herkät pinnat 2 - käännä suuttimet ylös
EL	1 - Ξύλινα δάπεδα, ευαίσθητες επιφάνειες. Μετακινείστε τα μπέκ προς τα πάνω.
TR	1 - Ahşap döşeme, hassas yüzeyler Püskürtme memelerini yukarı çevirin
RU	1 - Деревянные напольные покрытия, чувствительные поверхности. 2 - Поверните сопла наверх
PL	1 - Podłogi drewniane, powierzchnie delikatne 2 - Pokręćtem ustawić śmigło jak najwyżej
HU	1 - Fapadlók, kényes felületek 2 - A fúvókát felfelé fordítani
CS	1 - Dřevěné podlahy, citlivé povrchy 2 - Třisky otočit směrem nahoru
SL	1 - leseni pod, občutljive površine 2 - obrnite šobe navzgor
RO	1 - Podele de lemn, suprafete sensibile 2 - Rasucuti dușele în sus
SK	1 - Drevná podlaha, citlivé povrchy 2 - Třisky otočíť smerom nahor
HR	1 - drveni pod, osjetljive površine 2 - mlaznice okrenute spram gore
SR	1 - drveni pod, osetljive površine 2 - mlaznice okrenute prema gore
BG	1 - Дървен под, чувствителни повърхнини 2 - Въртете дюзите нагоре
JP	通気口が開いた状態 テラスクリーナーは床面に接触します。

DE	3 - Fliesen-, Steinboden 4 - Düsen nach unten drehen
EN	3 - tiles, stone floor 4 - Turn nozzles down
FR	3 - Sols carrelés, sols en pierre 4 - Tourner la buse vers le bas
IT	3 - Pavimenti in pietra e piastrelle 4 - Girare gli ugelli verso il basso
NL	3 - Tegels, stenen vloeren 4 - Sproeiers naar beneden
ES	3 - Azulejos, suelos de piedra 4 - Girar la boquilla hacia abajo
PT	3 - Soalho de pedra o azulejo 4 - gire bocal para abaixo
DA	3 - Fliser, hårde overflader 4 - Dyser i nederste position
NO	3 - Fliser, steingulv 4 - Juster dysene ned
SV	3 - Plattor, stengolv 4 - Vrid munstycket ner
FI	3 - laatta- ja kivilattiat 4 - käännä suuttimet alas
EL	3 - Πλακάκια, μάρμαρα, πέτρινα δάπεδα. 4 - Μετακινείστε τα μπέκ κάτω.
TR	3 - Karo, seramik, taş yüzeyler 4 - Püskürtme memelerini aşağı çevirin
RU	3 - Плиточные/каменные напольные покрытия 4 - Поверните сопла вниз
PL	3 - Płytki, podłogi kamienne 4 - Pokręćtem ustawić śmigło jak najniżej
HU	3 - Csempék, kőburkolatok 4 - A fúvókát lefelé fordítani
CS	3 - Obklady, kamenné dlažby 4 - Třisky otočit směrem dolů
SL	3 - ploščice, kamniti pod 4 - obrnite šobe navzdol
RO	3 - Podele dure 4 - Rasuciti dușele în jos
SK	3 - Dlažba, kamenná podlaha 4 - Třisky otočíť smerom nadol
HR	3 - keramičke pločice, pod od kamenih pločica 4 - mlaznice okrenute spram dolje
SR	3 - pločice, pod od kamena 4 - mlaznice okrenute prema dole
BG	3 - Плочки, каменен под 4 - Въртете дюзите надолу
JP	通気口が開いた状態 テラスクリーナーは床面を覆い洗います。



DE	Vertikale Flächen (z.B. 5 - Tore, 6 - Wände)
EN	Vertical surfaces (e.g. 5 - doors, 6 - walls)
FR	Surfaces verticales (par ex. 5 - portes, 6 - murs)
IT	Superfici verticali (ad es. 5 - porte e 6 - pareti)
NL	Verticale oppervlakken (bv. 5 - Deuren, 6 - wanden)
ES	Superficies verticales (p.e. 5 - puertas, 6 - paredes)
PT	Superfícies verticais (5 - portas, 6 - paredes)
DA	Lodrette flader (f.eks. 5 - porte, 6 - vægge)
NO	Vertikale overflater (for eksempel 5 - dører og 6 - vegger)
SV	Vertikala ytor (t ex. 5 - dörrar, 6 - väggar)
FI	pystypinnat (5 - ovet, 6 - seinät)
EL	Κάθετες επιφάνειες (π.χ. 5 - πόρτες, 6 - τοίχοι).
TR	Dik yüzeyler (örn: 5 - kapılar, 6 - duvarlar)
RU	Вертикальные поверхности (например 5 - ворота, 6 - стены)
PL	Powierzchnie pionowe (np. 5 - drzwi, 6 - ściany)
HU	függőleges felületek (pld. 5 - Ajtók, 6 - falak)
CS	Svislé plochy (např. 5 - dveře, 6 - stěny)
SL	navpične površine (npr. 5 - vrata, 6 - stene)
RO	Sprafete verticale ( de exemplu 5 - porti, 6 - pereti )
SK	Vertikálne plochy (napr. 5 - dvere, 6 - steny)
HR	okomite površine (npr. 5 - vrata, 6 - zidovi)
SR	vertikalne površine (npr. 5 - vrata, 6 - zidovi)
BG	Вертикални повърхности (напр. 5 - врати, 6 - стени)
JP	通気口が開いた状態 テラスクリーナーは床面に接触します。

DE	7 - T-Racer direkt an der Pistole anbringen 8 - Lüftungsschlitze schliessen
EN	7 - Connect T-Racer directly on to the trigger gun 8 - Close louvres
FR	7 - Connecter le T-Racer directement sur la poignée 8 - Fermer l'ouïe d'aération
IT	7 - Agganciare il T-Racer direttamente alla pistola 8 - Chiudere le prese d'aria
NL	7 - T-racer direct aan het pistool aankoppelen 8 - Luchtdoorlaat-kleppen sluiten
ES	7 - Conectar el T-Racer directamente a la pistola 8 - Cerrar aperturas de aire
PT	7 - Conectar el T-Racer directamente a la pistola 8 - feche a ventilação
DA	7 - T-Raceren påmonteres direkte på pistolen. 8 - Luk luftspjæld
NO	7 - Koble til T-raceren direkte til høytrykks pistolen 8 - Steng spjeld
SV	7 - Anslut T-Racern direkt på spolhandtaget 8 - Steng spjeld
FI	7 - liitä t-racer suoraan käsikahvaan 8 - sulje ilma-aukot
EL	7 - Συνδέστε το T-Racer απ' ευθείας στο πιστόλι. 8 - Κλείστε τις γρύλλιες.
TR	7 - T-Racer'i doğrudan tabancaya bağlayın 8 - Pancurları kapatın
RU	7 - Присоедините T-Рейсер прямо к пистолету 8 - Щель для воздуха должна быть закрыта
PL	7 - Przyłączyc T-Racer'a bezpośrednio do pistoletu 8 - Zamknąć żaluzje
HU	7 - A T-Racert közvetlenül a pisztolyra erősíteni. 8 - A szellőzőnyílást bezáráni.
CS	7 - T-Racer nasadit přímo na pistol 8 - Zavřít větrací štěrbínu
SL	7 - namestiti T-Racer neposredno na pištolo 8 - zaprite zračne reže
RO	7 - T-Racer montat direct pe pistol 8 - Fante inchise
SK	7 - T-Racer inštalovať priamo na pištoľ 8 - Uzatvoriť vetraciu štrbinu
HR	7 - T-Racer namjestiti izravno na pištolj 8 - zračne proreze zatvoriti
SR	7 - T-Racer namestiti direktno na pištolj 8 - vazdušne proreze zatvoriti
BG	7 - Поставете T-Racer директно върху пистолета 8 - Затворете вентилационните прорези
JP	通気口が開いた状態 テラスクリーナーが床面に覆い 洗います。



4.730-059.0

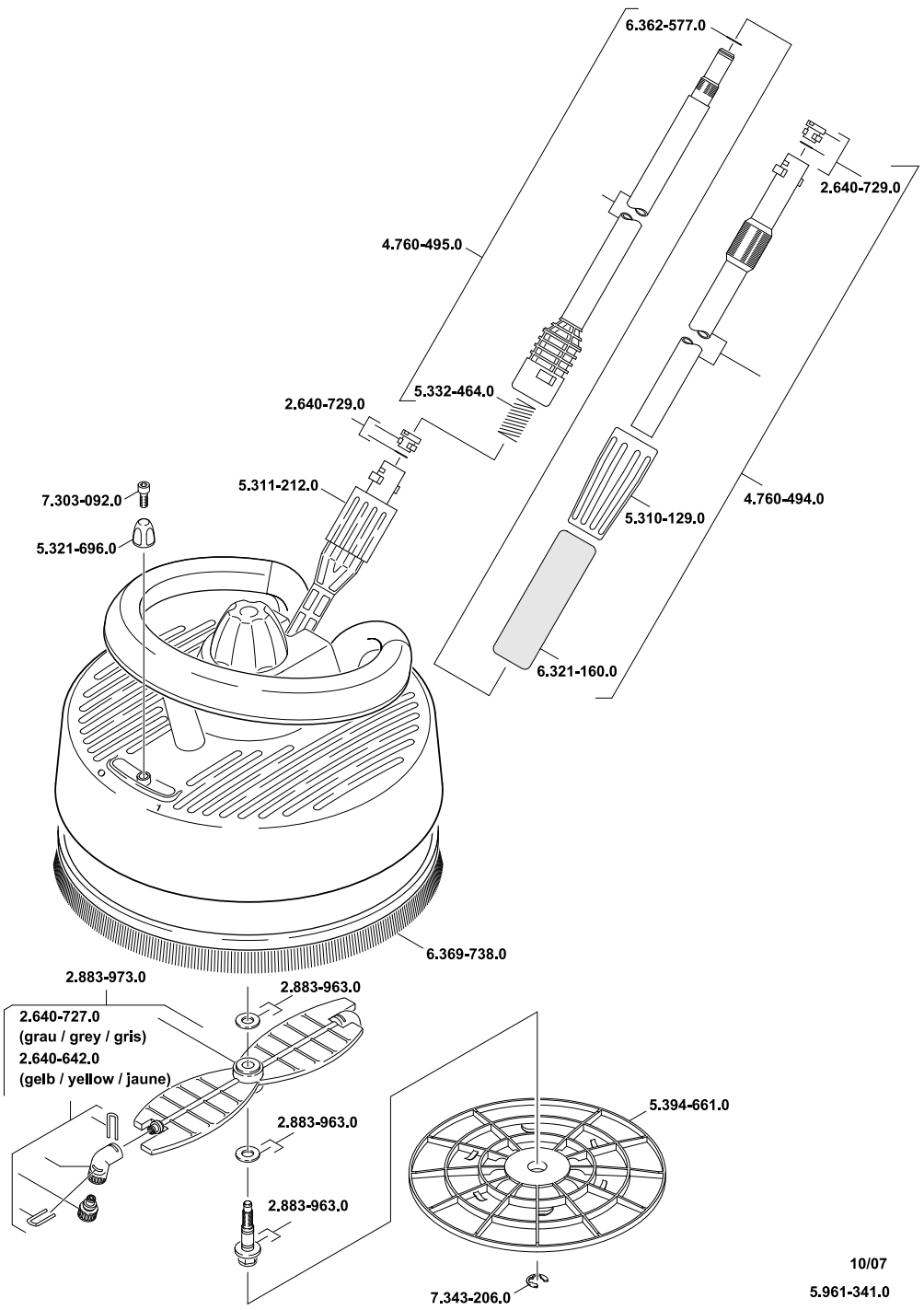
- DE Wasserfilter
- EN Water filter
- FR Filtre à eau
- IT Filtro idrico
- NL Water-filter
- ES Filtro de agua
- PT Filtro de agua
- DA Vandfilter
- NO vannfilter
- SV Vatten-filter
- FI vesisuodatin
- EL Φίλτρο νερού.
- TR Su filtresi
- RU Водяной фильтр
- PL Filtr wody
- HU Vízszűrő
- CS Vodní filtr
- SL vodni filter
- RO Filtru de apa
- SK Vodný filter
- HR filter za vodu
- SR filter za vodu
- BG Воден филтър
- JP フィルター



- DE** Strahlrohrverlängerung geeignet für alle Kärcher Zubehöre.
- EN** Spray lance extension, suitable for all Kärcher accessories
- FR** Prolongateur de lance adapté pour tous les accessoires Kärcher
- IT** Prolunga lancia indicata per tutti gli accessori Kärcher
- NL** Lansver-lenging geschikt voor alle Kärcher toebehoren
- ES** Prolongación de la lanza de chorreado, apropiada para todos los accesorios Kärcher
- PT** Extensao para a agulheta, apropiada para todos os accesorios da Kärcher.
- DA** Strålerørforlænger. Passer til alle Kärcher tilbe-hørsdel
- NO** Strålerør forlenger, passer på alt Kärcher utstyr og tilbehør
- SV** Spolrörsförlängare passar alla Kärcher tillbehör
- FI** jatkosuihku-putki, yhteensopiva kaikkien Kärcher varusteiden kanssa
- EL** Προέκταση κάνης κατάλληλη για όλα τα εξαρτήματα της Kärcher
- TR** Püskürtme namlusu uzatması tüm Kärcher aksesuarları için uygundur
- RU** Стальная удлинительная трубка подходит к любым аксессуарам фирмы Керхер
- PL** Przedłużka lancy spryskującej, odpowiednia do każdego wyposażenia Kärcher
- HU** **A szórószer-hosszabító minden Kärcher tartozékhoz alkalmas.**
- CS** Prodloužení pracovního nástavce vhodné pro veškeré Kärcher příslušenství
- SL** Prodloužení pracovního nástavce vhodné pro veškeré Kärcher příslušenství
- RO** Extensie lance, adaptabila pentru toate accesoriile Kaercher
- SK** Predĺženie pracovného nástavca vhodné pre všetky príslušenstvá Kärcher.
- HR** Predĺženie pracovného nástavca vhodné pre všetky príslušenstvá Kärcher.
- SR** Predĺženie pracovného nástavca vhodné pre všetky príslušenstvá Kärcher.
- BG** Удължение на струйната тръба, подходящо за всички принадлежности на Kärcher
- JP** 延長パイプはケルヒャーのアクセサリ一全てに 利用できます。







10/07  
5.961-341.0

**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gøjhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét út 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A.Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 3950 040

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Stripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniaková 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazizemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



www.kaercher.com